

LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XX

BUENOS AIRES, ABRIL 10 DE 1913

N. 703



Escenas Aldeanas

Fot. Urcabe.



LA UNION ES FUERZA

LA unión es la fuerza. Es condición esencialísima de toda empresa que reclama el concurso de muchos, y punto de partida de todo proyecto de regeneración político social.

El individuo aislado en medio de la sociedad, se asemeja al náufrago que lucha abandonado á sus débiles fuerzas contra el empuje incontrastable de los vientos y de las olas, viendo mil veces en peligro su existencia sin que pueda evitar, á pesar de sus contínuos y desesperados esfuerzos, la caída final en el abismo que por doquiera lo rodea y amenaza.

Y esa nave tripulada por individuos que piensan á un solo objeto con unidad de pensamiento bajo las inspiraciones de un piloto inteligente, cuya vista experimentada y mano firme, va sorteando los escollos y arrecifes, llegará indefectiblemente al puerto deseado, en donde reponiéndose de la pasada tormenta gozará el fruto de sus afanes y experimentará las consecuencias de la sociabilidad, de la fraternidad, y en una palabra, de la unión.

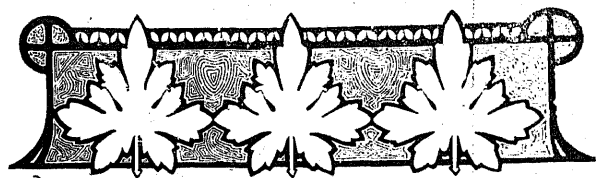
Pero no debemos olvidar que si la unión es fuerza, sólo lo es la que tiene por base la unidad de ideas é identidad de aspiración en lo esencial; así como tampoco debemos echar en saco roto, que las mezquinas pasiones é intrigas de los hombres, cuando se les concede una importancia excesiva, son parte á destruir esa hermosa idea primordial, esa indispensable é imprescindible unión que constituye la garantía más feliz de la victoria.

Complemento de esa unión de inteligencias y voluntades en todo lo que es esencial es la unión, cuanto á los procedimientos, y complemento tanto más importante y necesario, cuanto que de su omisión ó falta pueden resultar gravísimos obstáculos, que, si no imposibilitan el triunfo, lo retardan y esterilizan de una suerte por demás triste y lamentable.

De nada sirve que haya unidad en lo esencial de las ideas, si los elementos así unidos vienen á desunirse por meras cuestiones de procedimiento, punto en que la generalidad suelen ser más arrimados á su propio juicio. Divididos en fracciones, perdido el espíritu de cuerpo, sin la cohesión necesaria, cederán al empuje formidable de la falange enemiga, no hallándose ligados con el argamasa de la solidaridad más inquebrantable, de la adhesión más firme y de la conformidad racional más absoluta.

Pero es evidente que establecida la unión de los principios, al tratar de la unión de los procedimientos, conviene advertir la necesidad de adoptar que aquéllos sean apadrinados por los individuos más idóneos y que hayan dado verdaderas pruebas de sinceridad, de tacto y abnegación. y en los cuales por sus especiales dotes y circunstancias parezca encarnarse, digámoslo así, la síntesis de la idea.

Que si esta idea, basada en la verdad, cuenta para su realización con afiliados que noblemente respondan á todas las exigencias de la unión (en sus diferentes aspectos) el triunfo de aquella idea no solamente es probable y factible, si no que es cierto y seguro.



Biarritz y San Sebastián

Con este epígrafe ha publicado últimamente, nuestro estimado colega el importante diario La "Gaceta de Biarritz", el siguiente artículo que nos complacemos en transcribirlo.

"Biarritz, generosamente favorecida por la Naturaleza y la fama, cuenta como una de sus dichas más apreciables, la de tener por vecina á la más bella de las estaciones balnearias.

Y, reciprocamente, San Sebastián, la playa ideal del otro lado de los Pirineos, ofrece á su joven soberano y á todos sus huéspedes el placer de fáciles excursiones á la más elegante y pintoresca de las playas francesas.

Reinando, como soberanas de la Belleza, sobre el Océano, del cual son joyas, separadas apenas por cincuenta kilómetros, unidas por esta cornisa basko-pirenaica, en que los paisajes se suceden con variedad encantadora, Biarritz y San Sebastián están ligadas por infinidad de lazos y constituyen un centro común de turismo; se ilustran naturalmente, si me es dado hablar así, se completan recíprocamente y su solidaridad, á pesar de las ideas de estrecha concurrencia, es felizmente cierta.

Por eso todos deben regocijarse por las nuevas relaciones que se han iniciado entre ambas poblaciones, con motivo del próximo Congreso de la Prensa.

Han considerado algunos que después de hacer admirar á nuestros huéspedes de la Prensa Francesa los esplendores de Biarritz, convenía mostrar que nuestra ciudad tenía todavía la ventaja de presentar á sus visitantes sus incomparables cercanías y singularmente la atrayente y pintoresca ciudad de Bayona y la maravillosa estación gipuzkoana.

En virtud de esta opinión é inducidos por el mismo sentimiento de solidaridad y cordialidad, los al-



caldes de San Sebastián y Biarritz se encontraron el lunes último en aquella capital.

Mr. Forsans, senador y alcalde de Biarritz, á quien tuvo el honor de acompañar, respondiendo á invitación del señor alcalde de San Sebastián Megó á dicha ciudad á las once y media. El alcalde señor Tabuyo, el señor Resines, primer teniente de alcalde, y el señor Dupouy, vicepresidente del Comité de Iniciativa recibieron á los viajeros al descender éstos del tren y se dirigieron todos á la Alcaldía. Allí se habló extensamente y se ultimó el programa de la próxima visita á los periodistas franceses. Los dos alcaldes cambiaron ideas de informes sobre cuestiones administrativas y financieras, sobre las relaciones entre las dos ciudades y sobre la inteligencia, merced á la cual se podrán obtener de los poderes públicos servicios de caminos y puentes, y de compañías ferroviarias ventajas provechosas para ambas localidades.

No pretendemos recordar en estas líneas todos los asuntos que fueron con utilidad tratados, pero sí hemos de expresar la exquisita cortesía, la cordialidad encantadora de esta entrevista y de todo el tiempo que duró la estancia en San Sebastián de Mr. Forsans.

Hizosenos visitar detalladamente el despacho del alcalde, que encierra porcelanas de Sevres de extraordinaria belleza, y algunas del Emperador Napoleón III y de la Emperatriz Eugenia, un vaso de arte británico ofrecido por la Reina Victoria, preciosos cuadros y una instalación admirable por su orden y riqueza. Luego, y previa una breve visita al Sindicato de Iniciativa, se verificó un almuerzo ofrecido en el Hotel de María Cristina, y al cual almuerzo asistieron con don Marino Tabuyo, sus invitados los señores Resines, Dupouy y Navas, presidente de la Asociación de la Prensa.

Después se visitó el nuevo teatro, cuyo "confort" es de lo más moderno, el Museo y la Escuela de Artes y Oficios, que podría servir de modelo en muchos países por su admirable y liberal organización.

Mr. Forsans invitó á aquellos señores para corresponder á la visita en Biarritz y todos prometieron atender la invitación.

Estas relaciones tan cordialmente anudadas, continuarán seguramente para beneficio de las dos ciudades y dos regiones vecinas, y, ciertamente, que ni el senador y alcalde de Biarritz ni el que suscribe estas líneas podrán olvidar la amable y distinguida acogida de que fueron objeto en San Sebastián.

E. SEITZ

Pepe ARTOLA

Donostian 1913.

EGIYA, GEZURRA ETA ARRAZOYA

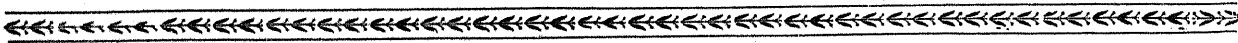
IPUIYA

«Egiyak ziyon:—Beti bear da egiya, au da arrazoyaren lenengo arriya; naiz dala albistia naiz dala kontua, naiz izan dediyela lan edo tratua, beti egiya denen gain bearda izan, eta alde denetan ere berdiñ esan, ez zaitezte beñere fiya gezurrakin akdan guziyan igas bear zayo egiñ.

Gezurak esan ziyon:— Aizazu Egiya, gezurak ere badu beraren neurriya; asko oso charra da denak dakiguna, bañan pishka bat neurritz askotan dan ona; kontu egi polit bat chit sosua bada, gezur pizka batekin obeagua da.

Arrazoya egonik ayeri begira, diyo:—Jaunak munduan denak bear dira.

... ..
Gatza edo piperra asko jzer charra dan! atzaparra betia ezin liteke jan; bañan shalcha eder bat badago sosua, neurritz piskacho batek jartzen du gozua.



DONOSTÍA DE ANTAÑO

El fotograbado reproduce un aurreku bailado en la plaza principal del barrio de San Martín (de la bella Donostía), hoy casi totalmente derribado.

La plaza estaba situada en el lugar ocupado por la manzana de casas que formaban las calles Easo, San Martín y Monterola, al pié del cerro San Bartolomé y junto al Palacio de Justicia, en construcción.

Esta escena fotográfica es de gran carácter local para los antiguos donostiarras.

En aquella época, el barrio de San Martín, venía á ser un arrabal de Donostía.



FUENTERRABIA

Es una hermana bastarda de Toledo, nacida del capricho de un momento histórico, que trasladó al peñón cantábrico la corte del Rey hermoso, la Reina loca y el Capitán aventurero, el Santo místico y el Pintor genial, los que en torno de una iglesia grande y bella habitaron casas blasonadas, de severa y pesada piedra las unas, de ladrillos y artesones de maderas las otras, todas con enormes aleros que ocultan el cielo, todas en cuesta empinada, para que hasta el andar sea penitencia.

Pero, se fueron Santos, Reyes, Capitanes y Pintores, llevando cuanto trajeron, dejando pobre y desamparada á la recién nacida ciudad.

Allí están, deshabitadas aún, las casas abandonadas y, esperando quiméricamente á que una epopeya guerrera lleve á su ruinoso castillo otro Rey cautivo, á que nuevas aventuras traigan galeones cargados de oro de las Indias, á que nuevas bodas reales deslumbrén los plebeyos ojos con el lujo de sus galas.

El pueblo no se ha atrevido á dormir entre aquellas paredes, pero la carcoma ha roído sus puertas claveteadas, sus añosos suelos de castaño nudoso. Todas las entrañas de las casas se han venido abajo sin estrépito y, cuando el sol entra por los descarnados huecos de las fachadas, como por las cuencas de las calaveras, templá el cuerpo de ratas y lagartijas, hoy señores de aquellas ruínas.

Las habitantes han caminado con singular pesadumbre bajo los latigazos del tiempo y, mientras España tiene en sus monedas el 13^o de los Alfonsos, Fuenterrabia tiene á Felipe IV. No creas que el nuevo pueblo nacido más abajo, sobre la arena, es un retoño del tronco viejo; es una planta distinta, cuyos colores claros y porte mundano escandalizan al lado de la severa dignidad de la ciudad muerta.

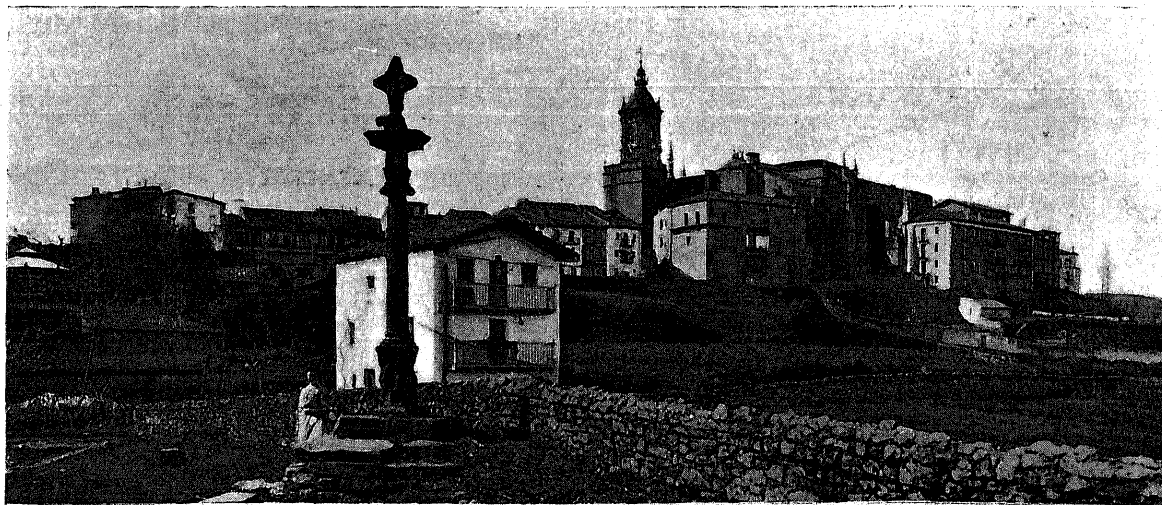
Como puente de unión entre la imperial Fuenterrabia y la afrancesada Marina, está la España de Goya, que puede verse el día de la Virgen.

Se entra en el pueblo por una estrecha puerta fraguada en la espesa muralla y subiendo la empinada calle Mayor, modelo para un agua-fuerte, se espera, frente al Concejo, la vuelta de un singular ejército de labriegos y pescadores de bronceada y sudorosa faz, que, con atávico instinto, adornan con inverosímiles barbas de crin. Su cabeza va cubierta con descomunales morriones de piel de oveja, y al mandato de sus jefes atronarán el aire con el estampido de sus pesados mosquetones.

Mira al gran balcón de la Casa Consistorial; en el medio está el señor Corregidor, irguiendo con orgullo su cabeza de fijodalgo. A su lado, un capuchino viene de rezar por los que murieron en la lucha con nuestro secular enemigo, el francés; esotro de negra ropilla y quevedos de oro, es un letrado embrollón... Y el humo de los mosquetones, que saludan con salvajes la bandera de la ciudad, envuelve á los personajes del balcón, en una nube, á manera de apoteosis.

Cesan los rezos, calla la pólvora y suena un clarín. El clarín de los toros; allá van las goyescas figuras de las españolas, nobles y plebeyas, todas hermosas; sino la duquesa de Alba y la librera de la calle de Carretas que Goya pintara, la marquesa de X y la peinadora de la plaza de San Juan, que ya merecen otro pincel como aquél. Todos subiremos hasta la pequeña plaza de toros pintada de rosa, mientras que, desde la otra orilla del Bidasoa, un tren francés desahoga su encono con estrepitosos sibidos.

V. Juaristi



VISTA PARCIAL DE FUENTERRABIA

TIPOS DONOSTIARRAS QUE FUERON

MARCIAL ZIKIÑ

Nunca, jamás en la vida pudo tener mejor aplicación un apodo.

Era Marcial dejado por naturaleza; todo en él denotaba abandono. Hasta la chaqueta la llevaba puesta á guisa de habero, con las mangas echadas á la espalda, por no tomarse la molestia de meterse los brazos en ellas.

Su cara, si tal puede llamarse á una especie de forro de taburete animado con dos ojillos escondidos entre cerdosas pestañas y una nariz que parecía colocada á impulsos de una cervatana, estaba siempre reñida con el agua; pero el observador pudo notar en el labio superior una línea limpia, resultado del contacto frecuente de la sidra. Es la única parte del cuerpo que se lavaba.

L'ersolari intencionado y profundo, no se daba cuenta de su propio mérito y esquivaba cuantas ocasiones se le presentaban para lucir sus excelentes facultades.

Fué partidario de las ideas absolutistas y las defendió en el campo de batalla durante la primera guerra civil, mereciendo ser nombrado cabo segundo por su brillante comportamiento en los combates.

La manera especial que tuvo de apreciar esta distinción está juzgada con decir que se puso los galones en el nacimiento del brazo, y al ser corregido por el sargento de la compañía, quien le advirtió que debía ponerlos más abajo, los cosió en la campana del pantalón.

Poco ó nada puntual en el pago de alquileres del zaquizami que ocupó en un quinto piso, el propietario le amenazó con ponerle de patitas en la calle, siendo graciosa la contestación que le dió Marcial:—Súbame usted la renta, le dijo, todo cuanto usted quiera; pero, por Dios, no me despache usted.

Entre sus innumerables y felices salidas de tono, es digna de ser referida la que le ocurrió en una sidrería de la calle de Juan de Bilbao.

Unos cuantos jóvenes estaban despachando una buena cazuela de merluza guisada que por su mucha abundancia no pudieron concluir.

Ofreciéronle á Marcial los restos de la succulenta merienda y aceptando gustoso el ofrecimiento, se puso inmediatamente á comer, pero dió la maldita casualidad que en aquel momento hiciese su entrada en la sidrería un barrendero, amigo de Marcial, á quien éste tuvo que ofrecer por puro cumplimiento lo que no bastaba á saciar su voraz apetito.

Despachábanse los dos á gusto cuando el barrendero, á quien Marcial maldecía interiormente por su impertinente intervención en la imprevisada merienda, comenzó á toser y hacer gestos á consecuencia de una espina que se le había atravesado en el gaznate.

—*Zer dezu?* le preguntó nuestro héroe con voz de sochantre.

—*Kontrako estarira juan zaitala legatza.*

—*Bai, arrazoi, dezu,* replicó Marcial con sorna; *nerera juan biar zueña, zurera juan da.*

En cierta ocasión le llamaron para sacar de un lugar que es escusado nombrar, una cucharilla de plata que se le había caído á la sirvienta.

Nuestro buen Marcial entró confiadamente en lo que estuvo á punto de convertirse en tumba suya, pues se hundió hasta el cuello en caldoso elemento y tuvieron que sacarle con ayuda de unas cuerdas, sin que hubiese podido lograr la extracción de la cucharilla.

Puede figurarse el lector la figura que haría nuestro héroe al pasar por la calle destilando acusadoras gotas de negro líquido, y el poco agradable perfume que exhalaría. Así que las personas que pasaban á su lado, se tapaban las narices con el pañuelo, acción que fué notada por Marcial con repetida frecuencia, hasta el punto que le hizo exclamar dirigiéndose á un transeunte:—*subek kejatzen zerate; ¡gure emen gabiltza bada!*

Fué enemigo mortal de los ricos, á quienes maldecía continuamente. Un día que el bueno de Marcial se deshacía en impropiedades contra aquellos, un conocido propietario le hizo la observación de que siempre había habido pobres y los habría en lo sucesivo, pues que son necesarios á la sociedad.

—*Bai jauna,* replicó Marcial conforme nago: *¡bañan guk izan bear aldeku beti?*

Otra vez que se discutía acerca de cual es el pez mayor que se conoce, designaba uno la ballena, otro el tiburón, hasta que preguntaron á Marcial su opinión.

—El mayor pez es el bacalao, dijo muy serio Zikiñ.

—Cómo el bacalao? le interrogaron con asombro.

Si, el bacalao; pues tiene la cabeza en Terranova y la cola en San Sebastián, dijo aludiendo á que la cabeza de dicho pescado queda en Terranova cortada.

Fué asiduo concurrente á los entierros, cuando á los conductores de hacha se les remuneraba con treinta cuartos en caklerilla por prestar este servicio.

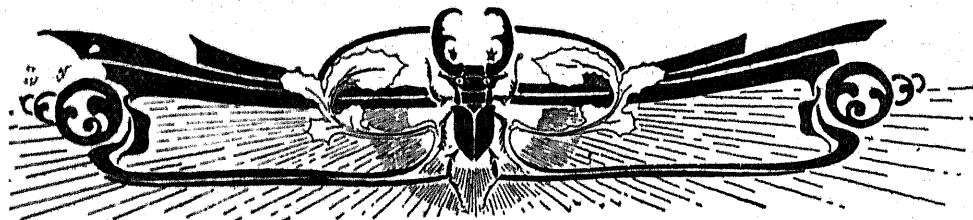
—*Atoajerik bai alda?*—preguntaba á sus colegas en el atrio de la iglesia, cuando quería saber si había entierro.

La sidrería de la calle de Juan de Bilbao conocida por *Corrcopia*, fué su albergue durante los últimos años y allí dormía, tumbado sobre un banco, en amigable consorcio con los gatos y ratones que pululaban en aquella bodega.

A pesar de las malas condiciones en que vivió siempre, llegó á alcanzar una edad respetable y murió de una pulmonía fulminante que contrajo estando contemplando la famosa *chocolaterà* de la estatua de Oquendo.

¡Pobre Marcial!

Eugenio de Gabilondo





Figuras y Paisajes de Euzkadi

LOS RIOS DE MONTAÑA

Son, los ríos de montaña, elementos de vida, de frescura, poesía y fragancia.

Del mismo modo que la arteria, con su sangre oxigenada, al recorrer los miembros, les lleva fuerza y vigor, el río que centellea entre las orillas rocosas aviva la comarca que atraviesa, fortalece el suelo y permite que se levanten chozas ó caseríos, en los que la gente vive feliz, dedicada á las faenas del campo ó á la pesca de la trucha, que tanto abunda en aquellas aguas rápidas de la encantadora Euzkadi; mientras, en las regiones que carecen de riego, reinan la soledad y el abandono.

Bien sabemos todas estas cosas, nosotros, los pintores. Por eso, cuando tenemos la dicha de encontrarnos en regiones montañosas, las 'agrestes' orillas son el principal motivo de nuestros cuadros.

Para los que, al propio tiempo de paisajistas, se dedican al estudio de la figura, un recodo montañoso, bañado por un río, es el músculo vivo, sano y flexible, de curvas armoniosas, variando según los movimientos que le imprime la voluntad.

En cambio, la campiña seca, las cumbres que no tuvieron la dicha de ver nacer entre sus piedras el filetito plateado que brá engrosando á medida que baje, hacia la llanura, las vertientes que no bañan en esas ondas tumultuosas que constituyen los ríos de montaña son el músculo deprimido, seco, privado de elasticidad, en una palabra: el músculo muerto, que se examina escalpelo en mano, en los anfiteatros de anatomía.



En una de nuestras numerosas excursiones, por Baskonia, habíamos andado varias horas entre montañas, á veces faldeándolas, otras trepando y volviendo á bajar.

Salidos al amanecer, sin rumbo determinado, tan larga caminata nos había rendido,

El sol ya muy alto, despedía rayos abrasadores y el deseo de apagar nuestra sed en el agua pura de alguna corriente (como el corderito de la fábula) era más fuerte, aun que la necesidad de reposar un momento nuestros miembros doloridos, por ese ejercicio forzoso.

Decididos á no detenernos sin haber encontrado algún arroyo, de vez en cuando retardábamos nuestra carrera para tender el oído en espera de un lejano eco, que trajera á la pequeña caravana la certidumbre de ver satisfecho su anhelo.

Al percibir al fin, el ruido tan deseado, nos dejamos conducir por el rúmrú del agua, que se hacía más nítido á medida que nos aproximábamos.

Poco después aparecía á nuestra vista un torrentito, apenas del ancho de un metro, y tan poco profundo que hubiéramos podido contar las piedras del fondo, encima de las cuales las ondas jugueteaban, saltando como niños traviesos y perrillos que se persiguen.

Ya no estábamos perdidos entre montes, el río iba á ser el guía de nuestra vagabunda carrera.

Al remontar la corriente se Megaría hasta las fuentes que la habían dado vida; por no internarnos más profundamente en la montaña resolvimos seguir el curso del río, encaminándonos en fila indiana, en la estrecha senda natural que era su lecho en la época primaveral, cuando el deshielo engrosa todos los arroyos.

De trecho en trecho, rocas desprendidas de la montaña interrumpían el paso; entonces, para alcanzar la otra orilla, se trataba de trepar encima de las piedras mayores, aquellas que desde el fondo Megaban hasta flor de agua. Otras veces un tronco derribado por la corriente ó fulminado por el rayo, cubría el borde, era preciso deslizarse entre sus ramas ó encima de ellas, ayudándose con las manos... y tantas dificultades hacían más pintorescas las bellezas del paseo.



Paulatinamente, el caudal del agua iba aumentando, engrosado por arroyos que á manera de serpientes plateadas bajaban de la montaña y aportaban al río nuevos elementos de vida próspera.

Una columna de humo, subiendo, tenue, sobre el cielo azul, fué la primera señal de vida que percibimos después de tan largo recorrido en medio de una naturaleza completamente solitaria. En un recodo del río, una lancha flotaba arrullada por la corriente, semi-escondida bajo los zarzales del borde; una de esas lanchas que sirven de día, á la pesca de la tru-



cha y se hacen de noche, contrabandistas como su dueño.

El caserío del que emanaba la liviana humareda, que nos había revelado su presencia, se hallaba encerrado entre altas rocas, oculto detrás de un grupo de encinas y álamos; pronto pudimos contemplar su frente vetusto. Era uno de esos edificios de remota construcción, en los que puertas y ventanas, parcamente dispuestas en la pared de piedra tosca y parduzca, parecen haber sido reducidas al menor número posible para que la brisa glacial que, en invierno, se cuecla por el estrecho valle, no venga á helar

sus moradores, que ocupan la parte superior de la casa, al abrigo del ancho alero, mientras la planta baja, con su piso de tierra, sirve de alojamiento á los animales, á las reservas de madera, al resguardo de los instrumentos de trabajo y á todo cuanto constituye los accesorios de una vida campestre, alejada de todo centro industrial y que debe bastarse á sí misma.

Cansados de la monotonía de las calles, del bullicio de las grandes ciudades, de las obligaciones sociales y de las luchas materiales y morales, cada día repetidas, cada vez más ásperas ¿qué no darían muchos por pasar una temporada en uno de esos rústicos caseríos ribereños, y reposar su vista sobre las curvas armoniosamente caprichosas del río, alternando con las de la senda, en vez de encontrarse entre calles trazadas á ángulos rectos; escuchar el canto del agua, al pasar sobre las rocas del fondo, y la sinfonía de la gente alada y no la corneta de los automóviles, el campaneo de los tranvías y la gritería de la muchedumbre?

¡ Poder vivir allí, sin otro árbitro que el propio criterio, ni más obligaciones que las creadas por la fantasía, tributaria del Arte!

Mientras proseguíamos nuestro camino, sentía no detenerme en el aldeano hogar, soñaba con la vida apacible que en él se había de deslizar y no advertí el notable ensanche de la senda que había logrado transformarse en una carretera lo bastante amplia por ser dividida, en dos partes: una reservada á los peatones y vehículos, otra soportando los rieles de un trozo de vía angosta, destinado al transporte del mineral traído de los montes vecinos.

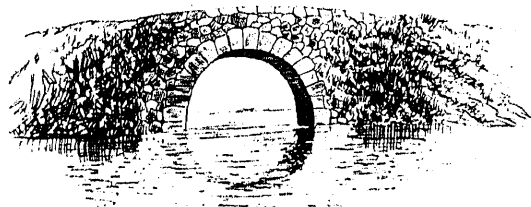
Ya volvía á aparecer el espíritu de coñicia que venía á turbar la grandiosa majestad de la montaña. La parte externa de la inmensa falda bañaba su aislamiento en los postreros rayos del sol vespertino, pero de sus entrañas carcomidas eran arrancados elementos de riqueza. Lejanas detonaciones indicaban la dirección de la mina y á intervalos, el grito estridente de la locomotora cubría con su voz ágría la melodía de la Naturaleza, profanada por esa intrusión humana.

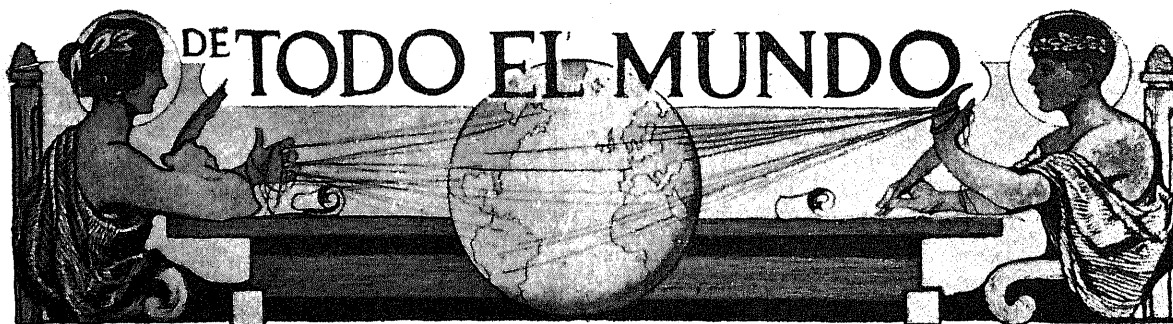
Nos acercábamos á la civilización, ya pronto iba á perder irremediamente la ilusión que desde la mañanita se había apoderado de mi mente; creía haber vuelto á los tiempos primitivos en los que el hombre convivía con los elementos, dejándose llevar de sus instintos buenos ó malos, sin esperar recompensa alguna ni temer otro castigo que el infligido por su conciencia. Hermosa vida, esta, que impondría á cada individuo, contar únicamente con los propios medios y ¡qué contraste haría con esta época de intereses creados!

Tuve que resignarme al ver desvanecer mis ensueños. Me encontraba en las cercanías de algún pueblo, en plenos tiempos modernos; encima del torrente, un esbelto arco de piedra se levantaba, y ese puente que era la prolongación artificial de una carretera, cruzando con la ruta de que había seguido desde horas antes, la progresiva formación, indicaba la proximidad de un centro de actividad y de vida industrial.

Andrea Moch

Buenos Aires, Abril 1913





La catástrofe de Gijón

Ha tenido una repercusión dolorosa la catástrofe del puerto Musel (Gijón), ocasionada por un desprendimiento de tierras producido por una explosión, en el cual quedaron sepultados numerosos obreros, pereciendo algunos de ellos.

Una fiesta peculiar

Se ha hecho tradicional en París la fiesta conocida por la *Mi-Carême*, cuyo carácter lo conocen nuestros lectores.

Todos los diarios parisienses, sobre todo los ilustrados, le dedican páginas enteras, ilustradas con vistas que reproducen perfectamente dicha fiesta.

Siguiendo el movimiento universal de la prensa, también nosotros debemos reflejar estas novedades en nuestras columnas y reproducimos en un óvalo la carroza que conducía la Reina de las Reinas.



Carroza de la "Mi - Carême"

El incendio de Bellas Artes

En San Sebastián causó dolorosa sorpresa el incendio del teatro de Bellas Artes y edificios colindantes.

En números anteriores hemos dado á conocer los pormenores del siniestro referido, y hoy nos limitamos á reproducir una pequeña vista del patio de butacas del citado teatro, tomada después del incendio.



La catástrofe de Gijón

Espionaje aéreo

La aparición fantástica de los dirigibles alemanes en las costas de Inglaterra no es una vana ilusión. La agencia de investigaciones del *War-Office* lo ha constatado recientemente.

En Octubre último se vió al amanecer un *Zeppelin* alemán por encima de la rada y de las fortificaciones de Sherness, y anteriormente se vió otro en Irlanda, cerca de Duvres, y otro por encima de Rosyth, en Escocia.

Estas extrañas apariciones han impresionado profundamente á la población inglesa, que siente á su alrededor el espionaje alemán, tendiendo sus redes en previsión



Ruinas del incendio del teatro de Bellas Artes San Sebastián

de una posible invasión del reino británico, pues se repiten las excursiones de los dirigibles alemanes sobre distintos puntos de la costa inglesa, los cuales se remontan después á gran altura y acaban por desaparecer sin dejar rastro.

Un congreso interesante

En breve se reunirá en Manchester un Congreso que merece se le dediquen algunas líneas.

Más de 300 jóvenes de ambos sexos del Reino Unido acompañadas de sus padres muchas de ellas, con objeto de deliberar y cambiar impresiones acerca de la educación física é intelectual de la juventud actual.

En la orden del día figura, entre otros asuntos, la cuestión siguiente, que debe ser discutida en sesión general: "Faltas cometidas por los padres en la educación de los hijos."

Los debates prometen ser tan interesantes como instructivos. ¿Saldrá de este choque de ideas la deseada luz? Cabe suponer que las fórmulas rutinarias de enseñanza, que aún triunfan en las escuelas, serán sometidas á una severa crítica, de la que no saldrán muy bien parados, en este Congreso *modern style*. . . .

Los efectos de las

ormas modernas

El profesor Iedlicka, de la Facultad de Praga, ha regresado de los campos de batalla bálticos, en donde se encontraba al frente de una ambulancia, y, por consiguiente, ha podido observar de cerca los efectos producidos por las armas modernas.

Habiendo dado cuenta de sus observaciones en una conferencia, ha dicho lo siguiente: "Entre 670 heridos que he cuidado, sólo dos han tenido que sufrir una operación quirúrgica". En general, al profesor le ha sorprendido el hecho de que las heridas causadas con las armas modernas curan mucho más pronto que las producidas por las antiguas, y casi siempre por completo.



CRÓNICA MÉDICA

¿PORQUÉ ENVEJECEMOS?

El problema del envejecimiento ha preocupado grandemente al hombre desde la más remota antigüedad. El ha sido motivo de quejas tan amargas como las lanzadas por Atticus ó de escritos numerosos y de verdadero mérito. Cicerón en la época romana, escribió un "Tratado sobre la vejez" en el que no se sabe qué admirar más, si su buen sentido ó su estilo admirable:

Ni en estas épocas remotas, ni posteriormente, se podía decir nada sobre la causa del envejecimiento, puesto que en realidad nada se sabía: era necesario llegar al estado actual de la Ciencia, en el florecimiento extraordinario alcanzado en los trabajos anatómicos y patológicos, para poder desentrañar los motivos productores.

Conocido es de todos que el envejecimiento se produce por aumento del tejido conjuntivo que sirve de esqueleto á los órganos en perjuicio de sus elementos nobles; es decir, por una verdadera esclerosis de las partes necesarias é imprescindibles para la vida.

¿Cómo se forman estos procesos escleroscópicos?
¿Cuáles son sus causas más importantes?

Hasta hace poco se sabía que esta esclerosis, y consecutivamente el acabamiento progresivo de las funciones, podía originarse por la intoxicación que provocan enfermedades ó vicios adquiridos por el hombre, como el alcohol y el tabaco; pero hace dos años, Metchnikoff aventuró la idea de ser debido el envejecimiento, y por lo tanto, sus lesiones esclerosas, á la absorción constante de cuerpos incluídos en la serie aromática, engendrados en el intestino.

Desde el primer momento de la vida del hombre hasta su muerte, un proceso de putrefacción intestinal se cumple debido á su flora microbiana. Entre los productos que se forman pertenecientes á la serie aromática, como he dicho antes, algunos como el fenol, el paracresol y el indol, son los que, absorbidos sin cesar en el intestino, transformados en el hígado y eliminados por la orina, dan lugar á una intoxicación crónica durante su paso por el organismo.

Metchnikoff hizo sus estudios basado en los datos de intoxicación producidos en cirujanos durante las épocas que se usaba como antiséptico el fenol, sobre todo en la forma de spray é indicados por Falksan y Czerny. Pero lo que presumió este sabio investigador empleando el paracresol, ha venido á confirmarlo últimamente Dratchinski, experimentando sobre conejos y monos con el indol, cuerpo el más importante de todos los producidos en el intestino y el que con más seguridad causa las lesiones esclerosas en los órganos.

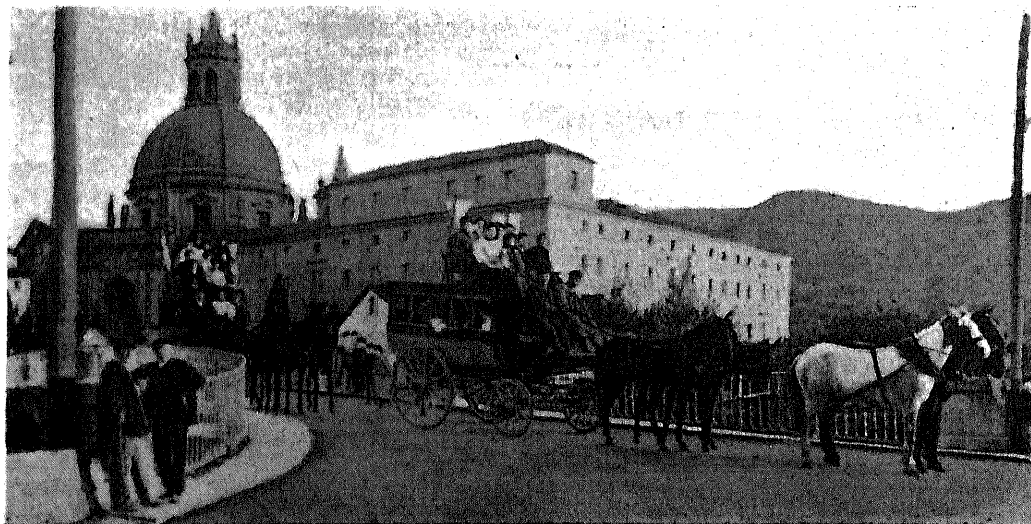
Administraba Dratchinski cuatro centigramos de indol por día, dosis incapaz de llegar á originar molestias de ninguna clase, pudiendo en cambio ser causa de una intoxicación lenta. Efectivamente, en los animales antes citados se encontraron á los pocos meses de su tratamiento por el indol, todas las lesiones del hígado, del cerebro, de los riñones y de las arterias que se encuentran en los viejos.

Como veis, las causas del envejecimiento, de ruína y de agotamiento rápido residen en nosotros mismos: aun después de preservarnos de algunas causas que el hombre se ha echado encima con la civilización, como el alcohol y el tabaco, queda todavía una fuente inagotable de venenos en su intestino, que de un modo paulatino y lento, sin darse cuenta, van envenenándole y destruyendo insensiblemente todos aquellos órganos más necesarios para poder continuar la vida.

Conociéndose como se conocen las especies microbianas más habituales en el intestino, y entre éstas las que con más facilidad y frecuencia producen los venenos causa de nuestra vejez, relativamente prematura, pudiéndose por otro lado demostrar en la orina la presencia de estos cuerpos, nada más fácil que poner á cubierto de su acción empleando los medios necesarios. Con este motivo se han hecho trabajos de desintoxicación racional del intestino, de los cuales no nos podemos ocupar hoy.

Ya es bastante conocer las causas del envejecimiento, pues de ese modo puede esperarse que en lo futuro se alargue más la vida, alejando el fantasma aterrador de la decadencia. El hombre siempre, aunque ha esperado envejecer, ha temido la vejez; es decir, ama la vida y huye de la muerte.

Dr. C. Rodríguez Lavín

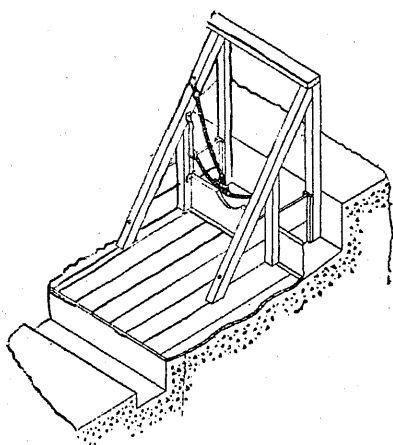


INSTANTÁNEAS BASKAS — AZPEITIA



Establecimiento de una Lechería

(Continuación al N.º 701 de esta Revista)



Una casilla de establo higiénica

El piso es de hormigón con una plataforma de tablas para que estén más cómodas

He aquí, sintetizando, las cosas necesarias en un establo higiénico moderno.

- 1º—Debe estar levantado sobre el terreno.
- 2º—Abundancia de luz y ventilación.
- 3º—Espacio y ataduras cómodas para las vacas.
- 4º—Pisos lisos, duros, no absorbentes.
- 5º—Paredes lisas, con techos por donde no pueda penetrar el polvo.
- 6º—Los departamentos de almacenar la leche y el alimento estarán aparte de la habitación de ordeñar.

EL EDIFICIO DE LECHERIA

El edificio de lechería ó tambo debe ser de una construcción tan sencilla, durable é higiénica como sea posible. La construcción de hormigón se está haciendo popular y tiene muchas ventajas á su favor. Es permanente, fácil de conservar limpia é higiénica, y su primer costo es razonable. Se han hecho muchos diseños atractivos y éstos pueden facilmente cambiarse para que se adapten á las condiciones locales.

Una lechería moderna debe tener varios departamentos. Una cámara de fuerza motriz para la caldera y motor, si se usa, se situará en un extremo del edificio y tendrá tan poca comunicación como sea posible con el resto del edificio. Esto impedirá que el polvo entre en las habitaciones de trabajo y disminuye el cuidado necesario. También es necesario una pequeña caldera que suministre vapor y agua caliente. En una pequeña lechería, pudiera no ser ne-

cesario un motor, por ser suficiente la fuerza animal ó de mano. La fuerza hidráulica es buena, cuando se puede disponer de ella. Un motor de vapor ó gasolina, probablemente sería más útil en un establecimiento más grande. Otra habitación podría usarse para depósito ó almacén, en donde se guardasen los utensilios que no se usan y conservarlos secos y limpios. Sería conveniente también otra habitación equipada como almacén para el producto acabado. Si se pudiera disponer de un aparato de refrigeración ó de hielo, esta habitación podría conservarse á la temperatura que fuera más conveniente á los productos de la lechería. La maquinaria para hacer hielo ó de refrigeración es casi una absoluta necesidad á fin de producir productos de las más alta clase, aunque bastante agua fría dará resultados excelentes. Con sólo agua fría corriente puede mantenerse una temperatura bastante baja, con ventaja para los productos almacenados.

El departamento principal para trabajo debe ser construído teniendo en cuenta su aspecto higiénico y la economía de trabajo. La maquinaria y utensilios se colocarán de manera que se elimine todo el manejo y transporte necesario. El agua y vapor pueden llevarse por medio de tubos á distintos sitios de la habitación y de este modo se evitan muchos pasos.

Las paredes y techos del edificio deben estar bien cerrados y lisos y no demasiado bajos, á los que se aplicará pintura ó un baño de cemento á intervalos frecuentes. Los pisos de hormigón son los mejores, aunque las losas son también buenas. Estos deben tener bastante inclinación, de manera que el agua corra rápidamente, lo que hará que el trabajo allí sea más sano y agradable. Un buen desagüe es otro punto del cual generalmente no se presta la atención debida. Además es una necesidad el que haya bastantes ventanas.

Todos los utensilios usados en el manejo de la leche deben hacerse de hoja de lata fuerte, con tan pocas costuras como sea posible. En este caso es una economía usar la mejor clase de efectos de hoyalata, pues las clases más baratas no resistirán un uso fuerte y los efectos de hoyalata compuestos son anti-higiénicos y desagradables para usar.

W. H. Cooper

EL FRESNO Y EL OLMO—

Este árbol crece admirablemente. En Chile, las hojas se utilizan como alimento para el ganado durante la época de sequía.

Es un árbol elegante que se desarrolla rápidamente, y no es exigente en cuanto á calidad del suelo. Aconseja más una multiplicación intensa de los fresnos americanos y europeos.

El olmo es de crecimiento más lento; constituye un adorno para las plazas, quintas, etc. Como crece lentamente, convendría quizás, asociarlo con el haya antártica de la Cordillera.



EL CULTIVO DEL LINO EN EL PAIS—

Este cultivo, no obstante haberse efectuado en el país hace ya muchos años, no se desarrolló y no prosperó en su práctica agrícola hasta 1880. En 1881 la provincia de Buenos Aires cultivaba 27.000 hectáreas, y en 1884 la de Santa Fe 36.842 hectáreas.

El cultivo del lino pasó de la provincia de Buenos Aires á la de Santa Fe, donde tomó gran desarrollo, debido á la excelencia de las tierras y del clima; de aquí se extendió á Entre Ríos por el Este, y á la provincia de Córdoba por el Oeste. En cuatro provincias y en el territorio de la Pampa se halla actualmente difundido, aunque no son los únicos que pueden producirlo, pues este téxtil y oleaginoso puede cultivarse sobre una gran parte de nuestro territorio.

Informaciones

EXPORTACION DE GRANOS—

Se calcula que la exportación de cereales en el primer trimestre de este año arrojó 3.073.000 toneladas entre trigo, lino, avena y maíz.

Es la primera vez, en la historia de la agricultura nacional, que en sólo tres meses se logra cubrir esa cantidad, cuya excepcional importancia puede medirse en toda su intensidad cuando se sabe que en el mismo trimestre del año pasado, con buena cosecha, sólo se logró embarcar poco más de 1.300.000 toneladas de granos.

EFFECTOS DE LA SEQUIA—

De Coronel Pringles informan que debido á la sequía reinante los campos de pastoreo se hallan en pésimo estado.

Los dueños de hacienda se ven obligados á trasladar sus ganados á otros partidos. La roturación de la tierra se hace con dificultad.

EL GANADO ARGENTINO EN BELGICA—

El cónsul argentino en Amberes ha comunicado al ministro de Relaciones Exteriores, que se ha constituido en esa ciudad una compañía con el fin de importar ganado de procedencia argentina.

EL AZUCAR DE MAIZ—

En Tucumán han dado un gran resultado los ensayos de azúcar de maíz.

La solución de ese trascendental problema para la industria tucumana se considera así resuelta, pues durante todo el año podrán funcionar las fábricas, gracias al éxito que tuvieron los ensayos, con el arranque de la espiga en su comienzo de formación, pues de esa manera la caña de maíz adquiere mayor cantidad de sustancia sacarina, que la caña de azúcar.

CULTIVO DEL ALGODON EN SALTA—

Han dado resultados satisfactorios los ensayos efectuados en la chacra experimental de Güemes (Salta).

A los dos meses escasos de edad, tenían las plantas bellotas completamente formadas.

Se han hecho diversos experimentos que servirán de norma.

La cosecha es posible que comience en el curso del presente mes.

LA DEMANDA DE GRANOS EN LOS MERCADOS EXTRANJEROS—

Telegramas recibidos de Europa dan cuenta de la demanda que cereales es grande y muy extendida, esperándose que continuará así.

IMPORTANTE TRANSACCION—

En Asunción del Paraguay fué vendida en remate la estancia que fué del general Caballero, conocida con el nombre de "Copaupobo", situada sobre la margen izquierda del río Uruguay, á la altura de Villa Rosario, á razón de 12.000 pesos oro la legua.

Fué adquirida por un sindicato extranjero.

VALIOSA TRANSACCION—

Un fuerte sindicato extranjero está realizando gestiones en Jujuy, para adquirir la finca San Lorenzo, ubicada en Ledesma, valuada en dos millones de libras esterlinas.

ANTICIPOS BANCARIOS A LOS AGRICULTORES—

El Banco de la Nación ha tomado una medida plausible que repercutirá en bien de la riqueza del país. Se trata de otorgar créditos directos á los agricultores, para que puedan levantar la cosecha de maíz y preparar las tierras para la próxima siembra.

Es un recurso salvador que evitará de las garras de la usura á los agricultores.

LA FILOXERA EN BAHIA BLANCA—

Se ha comprobado la existencia de la filoxera en los viñedos de Bahía Blanca, lo que contraría enormemente á los viñateros de dicha región.

Si el mal persiste, como sucederá probablemente, sería conveniente seguir el procedimiento radical que después de múltiples ensayos hubo que emplear en la provincia de Navarra, que consistió en sembrar vides americanas, á las que no ataca la citada plaga.

RECOLECCION DEL MAIZ EN CORDOBA—

En varios puntos de la campaña de la provincia de Córdoba, se ha dado comienzo á la recolección del maíz en espiga.

La recolección se hace, en su mayor parte, con canastos de mimbre, á causa del encarecimiento de las bolsas.

Aunque el costo de aquéllos sea dos veces mayor que el de las bolsas, hay la ventaja de poderlos vender á otros chacareros, ó de conservarlos para su uso por varios años.

Los primeros maíces que se recojan, serán para el consumo, pues el destinado á la exportación lo será después de la primera helada, á fin de que su conservación resista mayor tiempo.

Algunos acopiadores se proponen transportar este cereal, á granel, hasta los puntos de embarque.

REGISTROS GENEALOGICOS GANADEROS—

El presidente de la Sociedad Rural Argentina ha comunicado á los miembros de las comisiones de criadores de los Registros genealógicos, que la comisión directiva en su sesión última ha resuelto, por unanimidad, acordar un plazo improrrogable hasta el 30 de Junio próximo para que todos los cabañeros y propietarios de ganado de pedigrée puedan poner sus inscripciones al día, de acuerdo al nuevo reglamento.

En consecuencia, el 1º de Julio de 1913 entrará á regir dicho reglamento en todas sus partes, debiendo todos los ganados que se presenten á inscripción desde esa fecha, sujetarse á cada una de las disposiciones reglamentarias.

Se ha resuelto asimismo que por intermedio de la secretaría del registro genealógico se lleve á conocimiento de los criadores de las distintas razas que comprende, la resolución tomada por la comisión directiva.



SOLICITADA

UN ATROPELLO

Señor Director de "La Baskonia".

Muy señor mío:—Ruego á Vd., se sirva dar publicidad en su revista, que es la nuestra, al relato de un atropello sin nombre cometido por un oficial y contra maestre de la sub prefectura del Puerto, en que me cupo ser víctima.

Estaba esperando el atraque del vapor "Victoria Eugenia", á bordo del cual tenía que hacer una diligencia, cuando sentí unos quejidos al lado de los retretes ubicados en el ángulo sud oeste de la Dársena norte, y al mirar noté que un anciano yacía en el suelo llorando, al propio tiempo que un oficial y un contra maestre la emprendían á puntapiés y trompadas con un señor que les dirigía la palabra, que según supe después, resultó ser cabo de primera del transporte "Guardia Nacional", obligando á que siguiera adelante. Concluido de semejante escena, interpose mis buenos oficios para coadyuvar á la obra del orden. (pues yo creí que se trataba de algún irreducto malevo), indicándoles que no era necesario tratar tan duramente, en presencia de tanta gente que podía prestar ayuda. Decir esto y sacar la espada el señor oficial, propinándome cintarazos, que sumiso los recibí, con gran sorpresa y dolor, al propio tiempo que me profería las palabras más ofensivas que pueda registrar una dialéctica negra, en que iban envueltas familia, honor, etc., obligándome á marchar á la par del otro, á mil cambiantes marchas, soportando obscena letanía. Al atravesar el puente que separa el dique cuatro de la Dársena norte, pasaba otro señor oficial del mismo cuerpo, por la banda y dirección opuesta, á quien á gritos le dijo: llevo estos dos criminales, hijos de... (seguido de un vocabulario que el pudor se resiste á reproducir), por desacato á la autoridad.

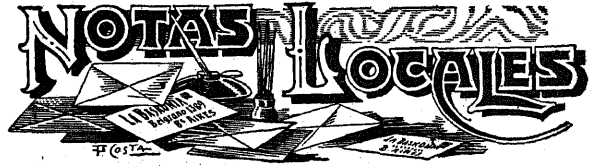
Al llegar al ángulo nordeste del dique 4º nos hizo registrar para asegurarse de que no teníamos armas y custodiados por cuatro marineros, á quienes recomendó, con gran energía nos vigilaran con cuidado, y que si intentábamos huír nos metieran fierro y plomo, nos hicieron marchar por entre dos hileras de vagones al este del dique susodicho. Una vez en su oficina, nos detuvieron, y retirándose de entre los vagones el oficial y el contra maestre, resolvieron algo salvador al terminar la conferencia. Indicaron á mi compañero de martirologio que se acercase, recibiendo á planazos, dirigiéndose después furiosamente donde yo estaba custodiado por tres marineros, ensañándose despiadadamente con mi cuerpo, del que hicieron un gran concilio de cardenales.

Sospechando que se me preparaba una estratagemata para obligarme probablemente á asumir una actitud defensiva, para acusarme de desacato á la autoridad, para corroborar lo anunciado á voces en el puente á su colega, me limité á suplicar que no se me maltratase de tal modo, porque era un padre de familia que vivía de su trabajo; pues aparte de que me hallaba indefenso ante un oficial, contra maestre y tres marineros armados, creció en mí la certidumbre de que al rebelarme me perdería, optando resignadamente por sufrir tan tremenda humillación como un desgraciado, antes de verme envuelto en un arbitrario proceso que de seguro hubiera acarreado la desgracia de mi hogar.

Acto seguido, el contra maestre, agarrándome de un brazo me dá un empujón, al propio tiempo que me dice despóticamente: "siga usted".

En la comisaría 22, formulamos enseguida la denuncia, y hasta las cuatro de la tarde del siguiente día no conseguimos que nos viera médico alguno de policía.

Esta es la pura verdad de lo ocurrido.



Los euskaldunas del Rosario

Recientemente celebraron un festival nuestros paisanos del Rosario, á cuyo lucimiento contribuyó el señor Astinza, capitán del "Telesfora" que á la sazón se encuentra en aquel puerto.

Reunió el entusiasta señor Astinza á toda tripulación, tanto de cubierta como de máquina y formados en aurreku precedidos del tamboril se dirigieron al lugar de la fiesta, siendo en el trayecto victoreados por cuantas personas presenciaban esa simpática nota de euzkarismo.

Al llegar, es de suponer la cariñosa acogida que se les dispensó á aquellos paisanos, que lejos de la amada patria realizaban un acto de fraternidad al son de las notas de la más clásica de nuestras danzas.

El Centro Basko Francés

El domingo pasado celebró una fiesta campestre en el Parque de Adrogué, en medio de la mayor animación.

El objeto de dicha fiesta fué el de celebrar el aniversario de la fundación de aquel Centro.

De Viaje

Han llegado de Europa:

María Tellechea, Valentina Uria, Valentina Maidagan, Josefa Zabala, Lorenzo de Arriaga, María Ugalde, Absolución Ajuria, Gumersindo Aguirre, Joaquín Artabal.

—Se han embarcado en el magnífico vapor "Reina Victoria Eugenia":

Pedro Eguiluz, Berna F. de Eguiluz, Pantaleón Egurbide, Telesfora C. de Egurbide, Alejandro Arechabaleta, M. de Arechabaleta, Ernestina Arechabaleta, Alberto Arechabaleta, Leandro Astelarra, Pedro M. Aguirre, María de Aguirre, Aniceto Astarloa, Silvestre Machinandiarena, Teresa O. de Machinandiarena, Narciso Machinandiarena, Marcela A. de Elgart, Silvio Chilotegui, Julián de Ocerin, Juan Belaustegui, Valentina Goyenechea, Ignacio Letemendía y familia, Antonio Beraza, Eduardo Eguía y José Legarreta.

En el mismo vapor parte el señor Crescencio E. Echevarria, acompañado de su familia.

Residirá algunos meses en nuestro país, á donde principalmente le llevan asuntos comerciales, y después de recorrer sus importantes puntos, hará un viaje por el extranjero, regresando después de algunos meses, para reanudar sus actividades entre nosotros.

—Con destino á San Sebastián, se embarcó días pasados el joven donostiarra, D. José Urrutía.

—El señor E. Eusebio Mendizábal, actual Presidente de Euskal-Echea, se embarcará hoy acompañado de su familia, para el viejo mundo, donde pasará una buena temporada.

—D. Pedro M. Sarasqueta, que pertenece al personal de la importante casa Mignaquy y Cía., partió para nuestro país en unión de su familia.

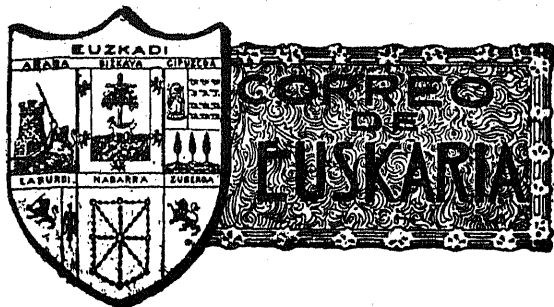
En Eibar, su pueblo natal, lleva el propósito de permanecer la mayor parte del tiempo que empleará en su viaje de descanso.

A todos deseamos un feliz viaje.

Enlaces

En estos días se han celebrado en esta ciudad, los siguientes enlaces:

Ignacio M. Lizaso con Estanislada Escalada, Dr. Alfredo J. Zemborain con Justa E. Dose, Marcelino Martínez con María Goycochea.



GIPUZKOA

ACADEMIA DE MUSICA—

Esta institución donostiarra de enseñanza musical va á ser trasladada á un nuevo local, donde parece se proyecta implantar reformas de importancia.

EIBAR—

El Ayuntamiento de esta progresista población tratará en breve del asunto de la traída de aguas de Olazarra de Berriz.

RENTERIA—

La Junta del Asilo de esta villa ha publicado su memoria, en la que se detalla minuciosamente todo el movimiento anual.

En el transcurso del año se han causado en el Asilo 9.116 estancias y se han suministrado á domicilio 662 raciones especiales y 10.246 corrientes á familias necesitadas, cifras que comparadas con el año anterior acusan un considerable aumento de necesidades que sacorre el Asilo.

DESPUES DEL INCENDIO—

La prensa de San Sebastián hace diversos comentarios del incendio de Bellas Artes, y de uno de aquellos tomamos las siguientes líneas:

"Numeroso público continuó desfilando ayer por el solar de la calle Euskal-Erria, á contemplar los calcinados restos del que fué teatro de Bellas Artes.

La magnitud de la catástrofe púdose apreciar bien á la luz del día.

El nuevo juez de instrucción don Florentino Sacristán, constituyóse en el lugar del suceso continuando la práctica de diligencias que se realizaron en los momentos del siniestro y dando orden de que no se remuevan los escombros, no se toque ningún objeto de los que se ven entre los restos hasta que realice una nueva inspección ocular.

El propietario del coliseo, señor Ferreiros, continuaba ayer en cama, á consecuencia de la emoción sufrida por el incendio. Por fortuna su estado es satisfactorio.

Parte del instrumental de la Academia Municipal de Música que se encontraba en el interior del edificio, se vé flotar entre aguas, y podrá ser utilizado con algunas reparaciones.

El alcalde, dirigió laudatoria comunicación de gracias al gobernador militar, por la brillante cooperación que las fuerzas prestaron á los trabajos de extinción del incendio, haciendo especial mención del capitán de ingenieros señor Setién, cuyos desvelos en la noche del jueves, ya hicimos notar en nuestra información del suceso.

Otra comunicación análoga y por los mismos méritos contraídos se ha pasado por la alcaldía de los arquitectos señores don Lucas Alday y don Luis Elizalde, por los brillantes servicios que prestaron.

En breve hará lo propio la alcaldía con el sufrido cuerpo de bomberos, cuyo comportamiento fué tan heroico."

FUENTERRABIA—

Un colega gipuzkoano expresa en la siguiente forma un incidente surgido entre pescadores, en aguas de Fuenterrabía:

"En el mar se registró ayer un desagradable suceso, continuación de otros análogos y principio de una nueva serie que no terminará si las autoridades competentes no toman adecuadas medidas para remediarlo.

La versión más verosímil refiere lo ocurrido en la siguiente forma:

Se hallaban pescando sardinas en alta mar y en

ALABA

LAS ELECCIONES PROVINCIALES—

Escriben de Vitoria, que á pesar de que los carlistas aseguran que presentarán candidatura por el distrito de Amurrio, se han abstenido de hacerlo, habiendo sido proclamados diputados, con arreglo al artículo 29, por el referido distrito, don Víctor Azola, don Dionisio Altamar, don Fermín Mendía y don Juan Castresana, todos ellos adictos.

Por Vitoria lucharán tres candidaturas: una de concentración liberal, otra de los nacionalistas y otra de los carlistas é integristas coaligados.

Talvez, en el próximo número podamos dar á nuestros lectores cuenta del resultado.

LOS CURTIDORES DEL NORTE—

Los fabricantes de este importante ramo de la industria del Norte de España, han celebrado una reunión en Vitoria, con objeto de constituirse en asociación gremial.

En la reunión hubo mucho entusiasmo y se manifestó un gran espíritu de solidaridad para conseguir el engrandecimiento de la nueva asociación.

Después de constituida ésta se nombró una junta directiva, de la que fueron nombrados presidente don Enrique Larracochea—de la razón social "Pedro Mendía y Compañía", de Durango—y secretario don Fernando Dublang, de Vitoria.

CONCURSO DE GANADO—

El Ayuntamiento de Vitoria tiene en proyecto la organización de un concurso de ganado vacuno, fijando diferentes premios para los mejores ejemplares que se presenten.

LAS FIESTAS DEL ATENEO—

El Ateneo de Vitoria organiza nuevas fiestas, entre las cuales se cuenta un homenaje á Jacinto Benavente, á quien se invitará para que venga á Vitoria en el mes de Agosto, durante las fiestas de la Virgen Blanca.

El homenaje tendrá lugar en el Teatro Principal, donde actuará, probablemente, la compañía dramática de Matilde Moreno.

LA CASA CUNA—

Escriben de la capital alabesa, que se han ultimado las gestiones para la instalación de la Casa Cuna en Vitoria.

El señor Cabrera recibió el encargo de la Junta de adquirir las camas para dicha benéfica institución, partiendo de la base de que sean de madera, para beneficiar la industria vitoriana.

EL BANCO DE BILBAO—

En Vitoria se han inaugurado solemnemente las oficinas del Banco de Bilbao.

Las autoridades y prensa fueron obsequiados con un espléndido lunch.



aguas neutras los vapores de Fuenterrabía "Santa Cruz" y "San Francisco", de esta matrícula.

Cuando trabajan en aguas neutras los vapores establecen entre sí un turno con arreglo al cual entran en faena por orden de llegada.

Empezó á pescar un vapor francés y no sacó nada. Le tocó el turno al "Santa Cruz" y le ocurrió lo propio. Entró en faena el "San Francisco", y al tener la redada cogida, se metió por medio uno de los franceses.

Al ser reprendidos sus hombres por los tripulantes del "San Francisco", uno de los tripulantes del vapor francés "Padegave" echóse una escopeta á la cara y disparó, recibiendo heridas de perdigones en la cara y en los muslos los pescadores José Berrotarán, Juan Zubillaga y Matías Larrarte.

A bordo del propio vapor "San Francisco" se trasladaron al lugar del suceso el patrón de la escampavía, el cabo de mar y otras autoridades, lanzando una boya para determinar el sitio del incidente."

"DONOSTI ZARRA"—

Esta popular sociedad donostiarra, que se creó en el barrio del Antiguo, con el exclusivo fin de fomentar los lazos de fraternidad entre los donostiarras de pura cepa, organizando festejos de carácter peculiar, goza en estos momentos de una situación próspera y ha decidido trasladar sus locales á un edificio más amplio y céntrico, donde organizará diversos festejos familiares, empezando por el que se dedicará á la inauguración del local.

FOOT-BALL—

En los pueblos importantes de esta provincia siguen concertándose campeonatos reñidos de foot-ball, juego que en estos momentos ha entrado en moda.

NÉCROLOGIA—

Ha fallecido en San Sebastián: Doña Josefa Ollokiegi y Lasteri; Dominica Gurruchaga y Mendía; José Insausti y Goñi; el ilustrado profesor del Instituto general y técnica, D. Julián Sarasola y Usabiaga, Joaquín de Salboch y Escobar; Eusebio Barriola y Sagastiberri; Domingo Azpiazu y Lekue; Jerónimo Linazasoro y Echeverría; José Ignacio Andonegui; Agote; Fernando Zubiaurre Eñsal; Juan Zugasti; María Elorza é Irigoyen; Beatriz Izaga; José María Aristarán; Gregoria Lezcano.

En Rentería: Francisca Garaikoechea y Albisu.

En Beasain: José Angel Lara.

EL CENTENARIO DONOSTIARRA—

Éscriben de San Sebastián, que repartida á cada sección la parte de subsidio que le corresponde, las subcomisiones dotadas de amplias facultades han entrado en un período de gran actividad.

Dieciocho sociedades de recreo koskeras, se han reunido para coadyuvar con la junta á la confección de los festejos y ver de idear uno especial que haga época.

La tarea es árdua, pero con el patriotismo de todos podrán llegar á ese algo que, como coronación del Centenario, aguarda impaciente el pueblo donostiarra.

Los trabajos preliminares para la erección del monumento conmemorativo, han dado principio en Alderdi-Eder y el 31 de Agosto se procederá á su inauguración.

EN HERNANI—

Ha dejado de existir la señora Estefanía Mangado y Morales, viuda de Granados, distinguida dama pamploesa que gozaba del general aprecio de cuantos se honraban con su trato.

CONTRA EL ALCOHOLISMO—

El periodista Urbina, está haciendo en la prensa donostiarra una campaña moralizadora contra el alcoholismo, vicio el más degradante de cuantos existen.

Al comentar tan loable campaña, dice con muchísima razón el señor Alfredo de Lafitte:

"Bromas aparte, verdaderamente escandaliza que una población tan culta y progresiva como la nuestra, tenga entre cafés, bars y tabernas, cuatrocientos establecimientos de bebidas, una cada ciento veinticinco habitantes y nada más que una librería por cada diez mil.

Me duele consignar estas cifras que poco favorecen á Donostia á la que constantemente estoy rindiendo culto de admiración, pero se hace preciso atacar duramente sus defectos para que se procure remediarlos.

El vulgo entiende que sólo es alcohólico el que vá borracho perdido por esas calles dando tumbos, y no lo es el que habitualmente ingiere crecidas cantidades de alcohol si no llega á perder la razón. Y, sin embargo, este es el alcohólico más peligroso.

A luchar contra este funesto vicio, hemos de propender todos con tanto ó mayor interés que el que ponemos en combatir la tuberculosis, uno de cuyos orígenes es el alcoholismo."

NABARRA

EL ENSANCHE DE PAMPLONA—

D. Angel Galé, concesionario del Ensanche de Pamplona, ha entregado al Ayuntamiento un voluminoso expediente, en el que desarrolla el estudio de dicho proyecto.

En este asunto, tiene fija su atención el vecindario de la vieja Iruña, por ser una cuestión de vida ó muerte para Pamplona.

ASOCIACION DE INQUILINOS—

Se ha iniciado la idea de constituir una Asociación de inquilinos, para emprender una activa y enérgica campaña, encaminada á lograr que se mejoren las condiciones de las habitaciones de las casas, pues hay muchas en las que no se puede vivir.

EN ECHARRI-ARANAZ—

Un tren de mercancías arrolló al guardagujas Andrés Maquiarrán, quedando el infeliz completamente destrozado.

EN ANDOSILLA—

Desescombrando una vivienda, se desplomó un gran bloque y enterró á Santiago Arnedo, que quedó en estado gravísimo.

Presenciaban la operación Bernardo de los Santos, su esposa y su hijita y ésta fué arrebatada de los brazos de su madre, pereciendo.

La pobre madre sufrió un ataque de locura.

EN ARBIZU—

Ha sido muy lamentado el fallecimiento de la señora María Amondarain, después de larga y penosa enfermedad.

EN MUGAIRE—

Se verificó una brillante fiesta infantil de carácter muy simpático.

Después de acudir los niños procesionalmente á misa acompañados por el chum-chum, celebróse en la escuela la inauguración de la Caja de Ahorros y Mutualidad Escolar, acto que embellecieron los niños con bonitos discursos y poesías; y sobre todo la sencilla pero elocuente voz de la maestra que habló de los padres acerca á los deberes de la educación.



Después d un infanti banquete en la escuela, se verificó la plantación del árbol, que resultó también muy oportuna.

NECROLOGIA—

- Han fallecido: En Pamplona: Domingo Elizalde.
- En Tudela: Ana Ramírez de Gamen.
- En Orkoyen: Aniceta Ardaiz y Sarasate.
- En Puente la Reina: Fermín Echart.
- En Nazar: Luciana Velasco.
- En Lerín: Valentín Aramendía.
- En Salinas de Oro: el presbítero D. Joaquín Agoreta.
- En Betelu: Josefa Maza.

EL FRIO APRIETA...—

Se han abierto en Pamplona la cocina económica municipal y las de las parroquias de San Lorenzo y San Nicolás, en donde se han repartido varios cientos de raciones á los obreros que no pueden trabajar por causa del mal tiempo.

Como el frío es muy intenso, se sirve á los serenos municipales, á media noche, café, copa y puro.

BIZKAYA

BANQUETE DE LA SOCIEDAD CORAL—

Una fiesta simpática, como todas las que celebra esta notable entidad artística bilbaína, ha tenido lugar en Bilbao, en honor de su entusiasta presidente D. Emiliano de Uruñuela, Junta Directiva y maestros Valle y Guridi.

Reinó gran entusiasmo y todas las conversaciones recayeron en la brillante campaña realizada por la Coral en Barcelona y sus proyectos para el porvenir.

A los postres ofreció el banquete á los agasajados en un elocuente brindis, el abanderado don Salustiano Mongravejo.

En él manifiestan los orfeonistas su incondicional adhesión á su digno presidente, Junta directiva y maestros Valle y Guridi y ensalzan su meritísima labor con motivo de la excursión artística á Barcelona, que tantos trabajos y dificultades les proporcionaron, pero que supieron vencer, consiguiendo para la Sociedad Coral un indiscutible triunfo.

EL TENOR INCHAUSTI—

Después de breves días pasados en Bilbao, al lado de sus padres, salió el mes pasado para Milán el joven tenor bilbaíno de cuyos recientes y muy notables triunfos hemos dado cuenta en diversos números.

Tenemos entendido que le han sido hechas proposiciones halagüeñas por empresas italianas que conocen muy de cerca los méritos que ha desplegado en dos de sus obras favoritas: "Traviata" y "Wally".

Le deseamos nuevas victorias artísticas.

VENGADOR DE SU PADRE—

En Galdakano acaba de ocurrir el siguiente hecho impresionante:

Hace unos ocho años apareció ahogado en el río Ibaizabal, cerca de Ariz y en jurisdicción de Galdakano, un individuo llamado Manuel Elósegui.

Un hijo suyo, llamado Santos, que tenía entonces diez años, sacó del río el cadáver de su padre y observó que tenía éste una herida en la frente, lo que le hizo suponer que la lesión se la habían producido con un palo, matándole y arrojando luego el cadáver al río.

El muchacho sospechó también que el criminal era el aldeano José Zarambona, que estaba enemistado con su padre.

Pasó el tiempo y Santos, ya mozo, para mantener

á su madre y hermanos se trasladó á Sestao y entró á trabajar en la fábrica "La Bizkaya".

Hace días fué Santos á Galdakano para ver á unos amigos, y al pasar por el barrio de Aberribay, vió un aldeano anciano, en quien quiso reconocer al matador de su padre.

Se acercó Santos al aldeano y le preguntó si se llamaba José Zarambona, contestándole el anciano afirmativamente, en vista de lo cual le dijo Santos:

—Pues ahora mismo va usted á venir conmigo, para decirlo al juez que usted mató á mi padre, Manuel Elósegui."

El viejo se negó á seguir á Santos y éste sacó un revólver y le disparó un tiro, hiriéndole levemente.

Insistió Santos en que le siguiese y como se negara el anciano, le disparó aquél otro tiro en el pecho, diciendo: "¡Toma; esto es lo que merece quien asesinó á mi padre!"

Zarambona quedó tendido en el suelo y Santos vino á Bilbao y se presentó en el gobierno civil, confesando lo ocurrido.

El joven Santos ha sido encarcelado.

PLANES ELECTORALES—

Han quedado ultimadas las candidaturas para diputados provinciales del siguiente modo:

Distrito de Balmaseda. — Por este distrito lucharán los siguientes candidatos:

Señores Bengoa, Bárcena y Carretero, que forman la candidatura de la Conjunción republicano-socialista.

Señores Tierra (si acepta definitivamente), Breña y Loredo, que forman la candidatura de la Piña.

Don José de los Heros, nacionalista, que ha sustituido á última hora al señor Vicuña.

Y don Eliodoro Otaduy, por los elementos carlistas.

Distrito de Markina.—La candidatura que presentan los nacionalistas por este distrito es cerrada, y la forman don Carlos de Olano, don Claudio Ibañez de Aldekoa y don Fernando de Malax-Echebarría.

Frente á esta candidatura luchará otra de los elementos de la Piña, que la forman el actual diputado don Francisco de Urizar, el ex diputado señor Guisasaola y don Luis Echebarría.

Además, é independientemente, presentan su candidatura el actual diputado señor Murga y el Carlista señor Hornilla.

Dado el excesivo número de candidatos, no es fácil presumir cuáles serán los victoriosos.

Distrito de Durango.—La candidatura oficial de los nacionalistas por este distrito, la forman don Federico Balausteguigoitia, don Ramón Rotacche y don Cosme Elgezabal.

Los carlistas y conservadores, unidos, van al copo, presentando candidatos á los señores Ortiz de Bidasolo é Iburgüengoitia (don Joaquín), conservadores, y á los señores Juaristi y Zuazola, carlista.

Distrito de Gernika.—En este distrito se disputarán el único puesto el nacionalista don Juan de Alzaga y don Alvaro Nardiz, apoyado por la Piña.

CONTRIBUCION DIRECTA—

En el Circulo Mereantil de Bilbao, celebran reuniones los comerciantes que se consideran perjudicados con la implantación de la contribución directa, aprobándose en la última sesión unas conclusiones pidiendo que la diputación rebaje sus gastos y pidiendo también se modifiquen las cuotas contributivas en la forma más equitativa para los comerciantes.

LA JUVENTUD BASKA—

En los salones de la Juventud Baska, establecida en Bilbao, tuvo lugar el concierto que esa entidad dedi-



caba á las familias de sus socios, con motivo de cumplirse el noveno aniversario de su fundación.

A la terminación de cada uno de los números que componían el programa, resonaron estruendosos aplausos y algunas composiciones se repitieron.

Al siguiente día, á las diez, celebróse en el Carmelo de Begoña una Misa cantada, costeada por la Juventud.

El Orfeón de esta agrupación interpretó la Misa de don Vicente de Goicoechea. Terminada la Misa reuniéronse en fraternal banquete.

DE BILBAO A LONDRES—

Se trata de crear una línea de vapores que hagan el servicio de Bilbao á Londres, la que se supone rendirá grandes beneficios para la exportación de productos agrícolas y vinos de la Rioja.

FALLECIMIENTOS—

Dejaron de existir en Bilbao:

D. Julio Ayrivie y Ponteau.

En Las Arenas: (Getxo) Doña Santa de Etchebarria é Iriondo.

LAS CONTRIBUCIONES—

Las Diputaciones baskongadas han llegado á un acuerdo completo en todo lo que concierne á las contribuciones y materias que han de ser objeto del nuevo concierto económico con el Estado.

EL CONCIERTO ECONOMICO—

La prensa bilbaína dedica grandes comentarios al estado en que se encuentra el conflicto suscitado entre las Diputaciones Baskas oponiéndose, por ser de justicia, á las pretensiones del Estado sobre cobro de determinados impuestos que vulneran lo pactado en el último concierto económico.

DE MUNGUA—

Se produjo un incendio en el caserío "Echacho", que pronto redujo el edificio á cenizas.

Pecieron entre las llamas dos vacas, tres terneros y numerosos patos y gallinas.

Las pérdidas se calculan en cinco mil pesetas y el incendio, que tuvo su origen en el pajar, se cree intencionado.

Como presunto autor, fué detenido José Menchaca Zamora.

DE SESTAO—

Una mujer, llamada Primitiva Incera Crespo, de 27 años, dejó acostados á sus hijos, mientras el marido trabajaba en una fábrica, y desesperada por un dolencia crónica se arrojó al río Galiudo, pereciendo ahogada.

FEDERACION NAVIERA—

La Asociación de capitanes y maquinistas de la marina mercante de Bilbao, en unión de comisionados de las de Barcelona, Coruña y Gijón, se reunieron en asamblea para fundar la Federación naviera de estas asociaciones, como así se ha hecho en medio del mayor entusiasmo.

Después los reunidos, confraternizaron con un banquete en el Hotel Torrónategui.

DE SAN JULIAN DE MUSQUES—

En una mina, jurisdicción de este pueblo, explotaron unos barenos inesperadamente, no originando desgracias por hallarse en aquellos momentos los trabajadores comiendo.

LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA

KAMBO—

Eskual herriko gazteriak usaiian bezala, zelebratzen du Ihaut iria. Muthil gazte propien eta zalhuenak oro, churiz bezi, kuchkulez betheak yostura guzietan, sor-baldak garnituak chingolez, dantzatzen dire ongi. Itsasuarrak izan dire gisa horkambon astelehenean.

GEREZIETA—

Heriatze supitu bat. Mendiboure, Urzuri-ko nausi chaharra, Garazi Uharteko jaun erretor ohiaren aneia, erichko zen; bizpahiru egun, ohatua zela; bere eta etchekoen ustez, ez hain gaizki.

Emaztearekin eta seme batekin degolarik solasean ohetic, aldichartzera doalako den gutien iduripenik gabe, horra non semea ohartzen zaion, elhearen artetik, "ai" bat ez deus adi-arazi gabe, ez eta esku bat ez begitarteko plegu bat bera higitu gabe, kambiamendu zerbeit baduela aitak.

Hatzaren galtzeko keinu bat egin baino lehen, gizon gaichoa hila zen.

Ez mediku, ez apez, nehoren bilha joaiteko demborarik ez dute izan.

Gizon chuchena baitzen eta giristino eginbide guzietan jarraikia, behartuko zaio.

Zonbat heriotze supitu non nahi, noiz nahi aurtzen!...

IROURIRI—

Montreal zahar zena ezagutu dianik guti da Irouririan.

Harek maite zian Uskal-herría, eta igaraiten zian dembora haberoa Irounriri-ko jauregian.

Haren ondokoek beste biderik hartu zian Jauregia utzirik bezala zen igaran aspaldian.

Uuskaldun batek erosi du. Maule d'Andurain-eneko odoletik jeltiten den soldado aitzindari gazte bat da nausi herria.

Diroienez, behin behin, d'Andurain jaunak igaraiten dutu Irouririan, hartuko dutian konjitat.

Nola aberats handi beita, utz diroke goizik zerbutchia. Irouriri-ko jauregia duke bere egongia behechia. Jauregia ez da, hebentik aitzina, haboro zerraturik egonen.

MONTORI—

Montorin egin die eskolako haurren ouhouretan besta bat.

Bestaa, arrastan, eginik izan da haurren bezain ontsa beste mundiaren biltzeko.

Aita amek ez die hor edirenen deusere erraitekorik.

Bena aita ez die ahazteren ere zoin dutien haurren eretzeko eginbidiak, eta nolako diren haurren gañen dutien zuzenak.

Holako biltzarrenetan, agertzen da edergailu eta erraiten da elhe eder hanitch. Bakhotchak ezagutzen du laster, besta moldazalek zer dien gogoan eta zertako dire nhaien ahapaldiak.

Nahi dutungu errejent eta errejentsak; bena nahi dugu errejent eta errejentssek, goure hurrekin, jakin dezen goure sinhesten arrespetatzen erlisioneko phunietan.

Alde hortarik, Montorin, ez dugu ukhen arrankura gaistorik, orai artino.

Galthoz gaude orai zer herriz kampoko zombait khumitaturik izan diren biltzarren hortara.

Geroak hori benturaz erraren du.

Gu, Montories aita-amak, egonen gira bethi goure sinhestetan, eta behar ordia jiten bada, gora eginen dugu.